

Deluxe

D	Spielanleitung	2
GB	Playing instructions	2
F	Règle du jeu	3
I	Istruzioni del gioco	3
NL	Spelhandleiding	4
E	Instrucciones de juego	4
P	Regras do jogo	5
DK	Spillevejledning	5
S	Spelregler	6
FIN	Peliohje	6
N	Spilleregler	7
H	Játékleírás	7
CZ	Návod ke hře	8
PL	Opis gry	8
GR	Οδηγίες παιχνιδιού	9
TR	Oyun kuralları	9
SI	Pravila igre	10
HRV	Uputa za igru	10
SK	Návod na hru	11
BG	Указание за игра	11
RO	Instructiuni de joc	12
UA	Опис игры	12
EST	Mängujuhend	13
LT	Žaidimo instrukcija	13
LV	Kā spēlēt	14
AR	طريقة اللعب	14

D Solitaire

Schaffst du es, alle Kugeln abzuräumen? Nach jedem Zug entfernst du eine Kugel vom Brett. Doch deine Optionen werden immer weniger und irgendwann geht es nicht mehr weiter. Wie lange hältst du durch?

Aufbau

Lege auf jedes Feld des Bretts eine Kugel, nur das Feld in der Mitte bleibt frei.

Ablauf

Um eine Kugel zu entfernen, musst du sie mit einer anderen überspringen. Eine Kugel darf eine angrenzende Kugel waagerecht oder senkrecht überspringen und muss dabei immer auf einem freien Feld landen. Die übersprungene Kugel wird aus dem Spiel genommen.

Spielende

Wenn keine Kugel mehr übersprungen werden kann, endet das Spiel. Je weniger Kugeln dann noch auf dem Brett liegen desto besser. Schaffst du es, dass nur noch eine Kugel liegen bleibt, hast du Solitaire gemeistert.

GB Solitaire

Can you manage to get rid of all the balls? After each round, you must remove a ball from the board. However, your options will become increasingly limited, until there are no more available moves. How long can you stay in the game?

Setup

Place a ball in each space on the board, keeping the space in the middle empty.

How to play

To remove a ball, you must move another ball over it. Each ball can move up, down, left or right over a neighbouring ball, and must land in a free space. The ball in the middle can then be removed from the board.

End of the game

The game ends when no more jumps are possible. The fewer balls there are remaining on the board, the better. If you can finish the game with just one ball remaining, you have mastered solitaire.

F Solitaire

Arriverez-vous à éliminer toutes les billes ? A chaque tour, vous retirez une bille du plateau. Mais les possibilités se font de plus en plus rares et tôt ou tard vous vous retrouvez coincé(e). Combien de temps arriverez-vous à tenir ?

Préparation

Placez une bille sur chaque emplacement, seul celui du milieu reste vide.

Déroulement

Pour retirer une bille, vous devez sauter par-dessus avec une autre bille. Une bille ne peut sauter par-dessus une bille adjacente que horizontalement ou verticalement et doit toujours pouvoir être placée sur un emplacement vide. La bille qui a été sautée est retirée du jeu.

Fin de la partie

La partie est terminée lorsqu'on ne peut plus sauter par-dessus aucune bille. Moins il reste de billes sur le plateau, plus vous êtes proche de gagner. Lorsqu'il ne reste plus qu'une seule bille, vous avez gagné la partie de solitaire.

I Solitario

Riesci a eliminare tutte le palline? Dopo ogni mossa rimuovi una pallina dal tabellone. Ma le tue opzioni diminuiscono progressivamente e ad un certo punto non puoi andare oltre. Quanto riuscirai a resistere?

Preparazione

Metti una pallina su ogni riquadro del tabellone, lasciando vuoto solo il riquadro al centro.

Svolgimento

Per rimuovere una pallina occorre saltarci sopra con un'altra. Una pallina può saltare su una pallina adiacente orizzontalmente o verticalmente e deve sempre atterrare su uno spazio vuoto. La pallina saltata viene rimossa dal gioco.

Fine del gioco

Quando non è più possibile saltare altre palline, il gioco finisce. Meno palline rimangono sul tabellone, meglio è. Se riesci a rimanere con solo una pallina, il solitario ti è riuscito.

NL Solitaire

Kun jij alle ballen verwijderen? Na elke zet kun je een balletje van het veld halen. Maar je hebt steeds minder mogelijkheden naarmate het spel vordert. Hoe lang kun je doorgaan?

Opbouw

Plaats op elk punt van het veld een balletje, behalve in het midden.

Afloop

Om een balletje te verwijderen, moet je er met een ander balletje overheen springen. Een balletje mag alleen een ernaast liggend balletje horizontaal of verticaal overspringen en moet hierbij altijd op een vrij veld terecht komen. Het oversprongen balletje wordt van het veld gehaald.

Einde van het spel

Als je over geen enkel balletje meer kunt springen, is het spel afgelopen. Hoe minder balletjes er nog op het veld liggen, hoe beter. Als je erin slaagt dat er nog maar een balletje achterblijft, heb je gezegevierd

E Solitario

¿Eres capaz de quitar todas las bolas? Después de cada movimiento quitas una bola del tablero. Pero cada vez tendrás menos opciones, y llegará un momento en el que no podrás continuar. ¿Hasta dónde puedes llegar?

Preparación

Coloca una bola en cada casilla del tablero, dejando vacía solo la casilla del centro.

Desarrollo

Para quitar una bola tienes que hacer saltar otra bola sobre ella. Una bola puede saltar otra que esté a su lado en sentido horizontal o vertical, y al hacerlo siempre debe caer en una casilla libre. La bola sobre la que se ha saltado se retira del tablero.

Fin de la partida

La partida termina cuando ya no se puede saltar ninguna bola. Cuantas menos bolas queden en el tablero, mejor es el resultado. Si logras que solo quede una bola, has ganado el solitario

P Solitário

Consegues limpar todas as esferas? Após cada jogada, retira-se uma esfera do tabuleiro. Mas as opções começam a ser cada vez menos e a dada altura não podes avançar mais. Quanto tempo pode durar?

Estrutura

Coloca uma esfera em cada quadrado do tabuleiro, deixando apenas o quadrado do meio vazio.

Regras do jogo:

Para remover uma esfera é preciso que salte com outra esfera. Uma esfera pode saltar sobre outra esfera adjacente, na horizontal ou na vertical e deve cair sempre num campo livre. A esfera saltada é removida do jogo.

Fim do jogo

Quando não podem saltar mais esferas, o jogo termina. Quanto menos esferas ficarem no tabuleiro, melhor. Se conseguires fazer com que falte apenas uma esfera, terás dominado o solitário.

DK Solitaire

Kan du komme af med alle kuglerne? Efter hver runde skal du fjerne en kugle fra pladen. Dine muligheder bliver dog mere og mere begrænsede, indtil der ikke er flere tilgængelige træk. Hvor længe kan du blive i spillet?

Opsætning

Placer en kugle på hver plads på brættet, og hold pladsen i midten tom.

Sådan spiller du

For at fjerne en kugle, skal du flytte en anden kugle hen over den. Hver kugle kan flyttes op, ned, til venstre eller højre over en nabokugle, og skal lande på en ledig plads. Kuglen i midten kan så fernes fra pladen.

Spillets slutning

Spillet slutter, når der ikke er flere hop mulige. Jo færre kugler, der er tilbage på pladen, jo bedre. Hvis du kan afslutte spillet med blot en kugle tilbage, har du mestret Solitaire.

S Solitaire

Klarar du att avlägsna alla kolor? Efter varje drag tar du bort en kula från spelplanen. Din möjligheter minskar hela tiden tills det inte går längre. Hur länge kan du hålla ut?

Förberedelse

Lägg en kula i varje grop på spelplanen utom i mitten.

Förlopp

För att ta bort en kula måste du hoppa över den med en annan kula. En kula får hoppa rakt eller diagonalt över en annan kula men måste landa i en tom grop. Den kula som blir överhoppad tas bort från spelplanen.

Vinnare

När det inte finns några fler kolor att hoppa över är spelet slut. Ju färre kolor som är kvar på spelplanen desto bättre är det. Om du lyckas att bara ha en kula kvar har du lyckats bemästra Solitaire.

FIN Solitaire

Onnistutko poistamaan kaikki nappulat? Jokaisella siirrolla voit poistaa yhden nappulan laudalta. Mahdollisuudet kuitenkin vähenevät koko ajan ja jossakin kohtaa et voi enää jatkaa. Kuinka pitkälle pääset?

Valmistelu

Aseta nappula jokaiseen laudan paikkaan, ainoastaan keskipaikka jää tyhjäksi.

Pelin kulku

Saat poistaa nappulan, jos hyppäät sen yli toisella nappulalla. Nappulan täytyy hypätä toisen nappulan yli vaakasuoraan tai pystysuoraan ja päätyä tyhjään paikkaan. Nappula, jonka yli hypätään, poistetaan pelistä.

Pelin päättyminen

Peli päättyy, kun et enää pysty hyppäämään minkään nappulan yli. Mitä vähemmän nappuloita jää laudalle, sitä parempi. Jos vain yksi nappula jää jäljelle, olet Solitaire-mestari.

N Kabal

Klarer du å fjerne alle kulene? Etter hvert trekk tar du bort en kule fra spillebrettet. Men mulighetene dine blir stadig færre, og plutselig går det ikke lenger. Hvor lenge kan du holde ut?

Forberedelse

Legg én kule på hvert felt på brettet, bortsett fra påfeltet i midten.

Spillets gang

For å ta bort en kule må du hoppe over den med en annen kule. En kule kan hoppe vannrett eller loddrrett over en annen kule og må deretter lande på et tomt felt. Den kulen som ble hoppet over blir tatt bort fra spillebrettet.

Vinneren

Når det ikke er flere kuler igjen å hoppe over, er spillet slutt. Jo færre kuler som er igjen på spillebrettet, jo bedre er det. Klarer du å bare ha én kule igjen, har du vunnet Solitaire.

H Solitaire

Minden golyót le tudsz szedni? minden lépés után leveszel egy golyót a tábláról. De a lehetőségeid egyre fogynak, és egyszer csak nincs tovább. Meddig tudsz kitartani?

Felállítás

Helyezz a tábla minden mezőjébe egy golyót, csak a középső mező maradjon szabadon.

Játék menete

Ahhoz, hogy egy golyót le tudj venni, egy másikkal át kell ugranod. A golyó a szomszédos golyót vízszintesen vagy függőlegesen tudja átugrani, és közben mindig egy szabad mezőbe kell érkeznie. Az átugrott golyót le kell venni a tábláról.

A játék vége

Amikor már nem lehet több golyót átugrani, befejeződik a játék. Minél kevesebb golyó van még a táblán, annál jobb. Ha sikerül elérned, hogy már csak egy golyó maradjon fent, akkor megnyerted a Solitaire-t.

CZ Solitaire

Dokážete vyčistit všechny kuličky? Po každém tahu odstraňte jednu kuličku z desky. Možností je stále méně a méně a v určitém okamžiku už to nejde dál. Jak dlouho vydržíte?

Struktura

Na každý čtverec hrací desky umístěte jednu kuličku, pouze čtverec uprostřed zůstane prázdný.

Průběh hry

Chcete-li kuličku odstranit, musíte ji přeskočit jinou. Jedna kulička může přeskočit sousední kuličku vodorovně nebo svisle a musí vždy přistát na volném poli. Přeskočená kulička je odstraněna ze hry.

Konec hry

Když už nelze přeskočit žádnou další kuličku, hra končí. Čím méně je kuliček na hrací ploše, tím lépe. Pokud se vám podaří nechat pouze jednu kuličku, zvládli jste solitér.

PL Pasjans

Czy uda Ci się zdjąć wszystkie kulki? Po każdym ruchu zdejmujesz jedną kulkę z planszy. Ale twoje opcje stają się coraz mniej liczne i w pewnym momencie nie możesz już wykonać ruchu. Jak długo wytrzymasz?

Struktura

Umieść na każdym polu planszy jedną kulkę, pozostawiając tylko puste pole w środku.

Przebieg

Aby zdjąć kulkę, musisz ją przeskoczyć inną. Kulka może przeskoczyć nad sąsiednią kulką poziomo lub pionowo i zawsze musi wylądować na wolnym polu. Przeskoczona kulka jest usuwana z gry.

Koniec gry

Gra się kończy, gdy nie można już przeskoczyć żadnej kulki. Im mniej kulek leży na planszy, tym lepiej. Jeśli uda Ci się zostawić tylko jedną kulkę, opanowałeś Solitaire.

GR Solitaire

Θα τα καταφέρεις να μαζέψεις όλες τις μπίλιες; Μετά από κάθε κίνηση απομακρύνεις μια μπίλια από την τάβλα. Κι"όμως οι επιλογές σου λιγοστεύουν συνεχώς και κάποια στιγμή δεν μπορείς να προχωρήσεις άλλο. Πόσο θα αντέξεις;

Τοποθέτηση

Τοποθέτησε σε κάθε πεδίο της τάβλας μια μπίλια, μόνο το πεδίο στο κέντρο παραμένει ελεύθερο.

Διαδικασία

Για να απομακρύνεις μια σφαίρα πρέπει να την υπερπηδήσεις με μια άλλη. Μια μπίλια επιτρέπεται να υπερπηδήσει μια διπλανή μπίλια οριζόντια ή κάθετα και πρέπει σε αυτή τη διαδικασία να προσγειωθεί σε ένα ελεύθερο πεδίο. Η μπίλια που υπερπηδάτε απομακρύνεται από το παιχνίδι.

Λήξη παιχνιδιού

Εάν δεν είναι πλέον δυνατή υπερπήδηση σε μπίλιες, τερματίζεται το παιχνίδι. Όσο λιγότερες μπίλιες παραμένουν στην τάβλα, τόσο το καλύτερο. Εάν τα καταφέρεις να παραμείνει μόνο μια μπίλια, έχεις γίνει δεξιοτέχνης του Solitaire.

TR Solitaire

Tüm topları süpürebilir misin? Her hareketten sonra tahtadan bir top kaldırırsın. Ancak seçenekleriniz giderek azalır ve bir noktada daha ileri gidemezsün. Ne kadar dayanacaksın?

Kurulum

Tahtanın her karesine bir top yerleştirin, sadece ortadaki kareyi boş bırakın.

Akış

Bir topu çıkarmak için başka bir top ile üzerinden atlamanız gereklidir. Bir top, bitişik bir topun üzerinden yatay veya dikey olarak atlayabilir ve her zaman boş bir alana düşmelidir. Atlanan top oyundan çıkarılır.

Oyunun bitmesi

Daha fazla top atlanamadığında oyun sona erer. Tahtada ne kadar az top kalırsa o kadar iyidir. Sadece bir top bırakmayı başarırsanız, Solitaire'de ustalaştınız.

SI Solitaire

Ti bo uspelo, da boš umaknil vse frnikole? Po vsaki potezi s plošče odstraniš eno frnikolo. Vendar pa imaš na voljo vedno manj možnosti in kar naenkrat ni več poti naprej. Kako dolgo boš zdržal?

Postavitev

V vsako polje na plošči postavi eno frnikolo, prazno naj ostane samo polje na sredini.

Potek

Frnikolo lahko odstraniš, potem ko jo preskočiš z drugo frnikolo. Frnikola lahko sosednjo frnikolo preskoči vodoravno ali navpično, pri tem pa mora vedno priti v prazno polje. Frnikola, ki si jo preskočil, izпадne iz igre.

Konec igre

Igra se konča, ko ni mogoče preskočiti nobene frnikole več. Manj kot je takrat na plošči frnikol, bolje je. Ko ti uspe, da ostane samo še ena frnikola, obvladaš igro Solitaire.

HRV Solitaire

Možete li ukloniti sve kuglice s ploče? Nakon svakog poteza uklanjate jednu kuglicu s ploče. Ali vaše opcije postaju sve manje i u jednom trenutku više ne možete dalje. Koliko još možete igrati?

Struktura igre

Na svako polje ploče postavite jednu kuglicu, ostavljajući prazno samo polje u sredini.

Tijek igre

Kako biste je uklonili, kuglicu morate preskočiti drugom kuglicom. Kuglica smije preskočiti susjednu kuglicu vodoravno ili okomito i pritom uvijek mora dospjeti na prazno polje. Preskočena kuglica uklanja se iz igre.

Završetak igre

Igra završava kada više nije moguće preskočiti nijednu kuglicu. Što manje kuglica ostane na ploči, to bolje. Igru ste svladali ako uspijete da na ploči ostane samo jedna kuglica.

SK Solitér

Dokážete odstrániť všetky guľôčky? Po každom ťahu odstráňte jednu guľôčku z dosky. Ale vaše možnosti sú čoraz menšie a u rúčkom okamihu už nemôžete pokračovať. Ako dlho vydržíte?

Príprava

Na každý štvorec hracej plochy umiestnite jednu guľôčku, pričom prázdný zostane len štvorec uprostred.

Priebeh

Ak chcete odstrániť guľôčku, musíte ju preskočiť inou. Eine Guľôčka môže preskočiť susednú guľôčku horizontálne alebo vertikálne a vždy musí pristáť na voľnom poličku. Preskočená guľôčka je odstránená z hry.

Koniec hry

Ked' už nie je možné preskočiť žiadnu guľôčku, hra sa končí. Čím menej loptičiek zostane na hracej ploche, tým lepšie. Ak sa vám podarí skončiť len s jednou guľôčkou, zvládli ste solitér.

BG Пасианс

Ще успеете ли да наредите всички топчета? След всеки ход премахвате по едно топче от дъската. Възможностите обаче намаляват и в даден момент се изчерпват напълно. Колко дълго може да продължи играта?

Подготовка

Поставете по едно топче във всяко поле на дъската, само полето в центъра трябва да остане свободно.

Правила

За да премахнете топче, трябва да го прескочите с друго. Всяко топче може да прескача съседно топче по хоризонтала и вертикална и винаги трябва да бъде поставено на празно поле. Прескоченото топче се премахва от играта.

Край на играта

Играта приключва, когато вече няма възможност да се прескочи топче. Колкото по-малко топчета са останали на дъската, толкова по-добре. Когато в края на играта, остане само едно топче, пасиансът е успешно завършен.

RO Solitaire

Reușiți să „curățați” tabla de toate bilele? După fiecare mișcare, scoți o biluță de pe tablă. Dar opțiunile dvs. devin din ce în ce mai puține și la un moment dat nu puteți merge mai departe. Cât puteți rezista?

Construcția

Puneți câte o bilă pe fiecare pătrat al tablei, lăsând gol doar pătratul din mijloc.

Desfășurarea jocului

Pentru a scoate o bilă din joc, trebuie să săriți peste ea cu alta. O bilă poate sări peste o bilă adiacentă orizontal sau vertical și trebuie să aterizeze întotdeauna pe un spațiu liber. Bila sărită este scoasă din joc.

Sfârșitul jocului

Când nu mai pot fi sărite bile, jocul se termină. Cu cât au rămas mai puține bile pe tablă, cu atât mai bine. Dacă reușiți să aveți doar o bilă rămasă, stăpâniți Solitaire.

UA Пасъянс «Solitaire»

Чи можете ви прибрати всі кульки? Після кожного ходу ви прибираєте кульку з дошки. Але ваших варіантів стає все менше й менше, та в якийсь момент ви не можете йти далі. Як довго ви можете проприматися?

Розташування

Покладіть кульку на кожне поле дошки, залишивши порожнім лише поле посередині.

Порядок

Щоб прибрати кульку, потрібно перестрибнути через неї іншою. Одна кулька може перестрибувати через сусідню кульку горизонтально або вертикально та повинна завжди припадати на порожнє поле. Кулька, через яку перестрибнуто, прибирається з гри.

Кінець гри

Коли більше не можна перестрибнути через жодну кульку, гра закінчується. Чим менше кульок залишиться на дошці, тим краще. Якщо вам вдастся залишити лише одну кульку, ви впоралися з пасъянсом.

EST Pasjanss

Kas teil õnnestub kõikidest pallidest lahti saada? Pärast iga vooru peate palli laualt eemaldama. Kuid teie võimalused muutuvad üha piiratumaks, kuni ei jäää enam ühtegi vaba käiku. Kui kaua suudate mängus püsida?

Valmistumine

Pange pall igasse laual olevasse ettenähtud kohta, hoides keskmise koha tühjana.

Kuidas mängida

Palli eemaldamiseks peate teise palli üle selle tõstma. Iga palliga saab liikuda üles, alla, vasakule või paremale üle naaberpalli ja maanduma peab tühjale kohale. Keskel asuva palli saab seejärel laualt eemaldada.

Mängu lõpp

Mäng lõpeb siis, kui enam ühtegi käiku teha ei saa. Mida vähem on palle laual, seda parem. Kui suudate mängu lõpetada ainult ühe palliga, olete pasjansi selgeks saanud.

LT Solitaire

Ar galite pašalinti visus kamuoliukus? Po kiekvieno éjimo nuo lentos pašalinkite vieną kamuoliuką. Tačiau galimybių vis mažiau ir mažiau, ir tam tikru momentu nebegalite eiti toliau. Kaip ilgai galite išsilaikyti?

Pasiruošimas

Į kiekvieną lentos kvadratėlį padékite po kamuoliuką, tik viduryje esantis kvadratėlis lieka tuščias.

Eiga

Norédami pašalinti kamuoliuką, turite jį peršokti su kitu kamuoliuku. Kamuoliukas gali šokinéti per gretimą kamuoliuką horizontaliai arba vertikaliai ir visada turi nusileisti laukelyje. Peršoktas kamuoliukas pašalinamas iš žaidimo.

Žaidimo pabaiga

Kai nebegalima peršokti daugiau kamuoliukų, žaidimas baigiasi. Kuo mažiau kamuoliukų lieka ant lentos, tuo geriau. Jei pavyks palikti tik vieną kamuoliuką, vadinas, įvaldēte „Solitaire“.

LV Pasjanss

Vai spēsi nokaut visus kauliņus? Ar katru gājienu tu noņem vienu kauliņu no spēles laukuma. Ar katru reizi tavas iespējas klūs mazākas, līdz kādā brīdī izbeigsies. Cik ilgi tu noturēsies?

Izkārtojums

Uz katras lauciņa novieto vienu kauliņu, vidējo lauciņu atstājot tukšu.

Spēles gaita

Lai noņemtu kauliņu, tev jāspēj tam pārlēkt ar citu. Katrs kauliņš var pārlēkt pāri blakus esošam kauliņam horizontāli vai vertikāli, un tam vienmēr jānonāk brīvā lauciņā. Pārlēktais jeb "nokautais" kauliņš tiek noņemts no spēles laukuma.

Spēles beigas

Ja vairs nav iespējams pārlēkt nevienam kauliņam, spēle beidzas. Jo mazāk kauliņu ir atlicis uz laukuma, jo labāk. Ja panāksi, ka uz laukuma atrodas tikai viens kauliņš, būsi kļuvis par "Solitaire" lietpratēju.

AR سوليتير

هل يمكنك إزاحة جميع الكرات عن اللوح؟ بعد كل حركة تقوم بإزاحة قطعة عن اللوح. ولكن خياراتك تتضاءل شيئاً فشيئاً بعد كل حركة، وعند نقطة معينة لا يكون هناك مواصلة التحرك. إلى أي مدى يمكنك المواصلة؟

إعداد اللعبة

ضع قطعة على كل خانة من اللوح، واترك الخانة الموجودة في منتصف اللوح فقط فارغة.

طريقة اللعب

لإزاحة إحدى القطع، يجب أن تقفز فوقها بقطعة أخرى. يمكن لأي قطعة أن تقفز فوق القطعة المجاورة لها أفقياً أو رأسياً، ويجب دائماً أن تستقر في خانة فارغة. يجب إخراج القطعة التي تم القفز فوقها من اللعبة.

نهاية اللعبة

عندما لا تكون هناك قطع متبقية يمكن القفز فوقها، تنتهي اللعبة. كلما كان